

**COMMUNIQUÉ DE PRESSE
POUR PUBLICATION IMMÉDIATE**

**OCTROI DE 800 000 DOLLARS À 19 ORGANISMES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE POUR CRÉER
UN HÉRITAGE ARTISTIQUE ET CULTUREL**

Vancouver, C.-B. (le 10 août 2010) – Une série de concerts inspirés par la peintre britannico-colombienne Emily Carr composés à Victoria, une pièce de théâtre comparant les profondes disparités en matière de privilège et de statut économique du XIX^e siècle à aujourd’hui et une comédie musicale de style hip-hop explorant l’attrait de la culture des gangs sur de jeunes adultes ne sont que trois des diverses œuvres artistiques subventionnées par le programme Partenaires dans les arts en développement créatif (PADC).

Cette année, 19 projets recevront du PADC des subventions totalisant 800 000 dollars. Lancé à titre de programme de subventions échelonné sur trois ans pour aider les organismes de la C.-B. à créer des œuvres artistiques de classe mondiale, le PADC en est à sa cinquième et dernière phase de financement.

« En tant que programme consacré à la création de nouvelles œuvres de la scène, le PADC nous a donné le temps et les ressources nous permettant de suivre notre inspiration pour ce projet pratiquement sans limites », dit Jay Dodge, producteur artistique de la Boca del Lupo Theatre Society, qui a reçu des subventions en 2008 et en 2010 pour créer et produire *PHOTOG: An Imaginary Look at the Uncompromising Life of Thomas Smith*. « Nous avons tiré parti des témoignages de photographes de guerre de renommée mondiale ainsi que de psychologues et avons fait appel à un grand nombre d’artistes vancouverois des plus dynamiques. Le PADC a également été un catalyseur de nouveaux partenariats, dont un avec la série World Stage à l’Harbourfront Centre de Toronto, où la première aura lieu. »

Depuis son lancement en mars 2007, le PADC a investi 6,2 millions de dollars dans 84 organismes de la Colombie-Britannique pour contribuer au développement et à la réalisation d’œuvres artistiques originales qui légueront un héritage culturel extraordinaire aux communautés artistiques et culturelles de la C.-B., à l’échelle de la province et du pays.

Reconnaissant le rôle important des arts et de la culture dans notre province – qui encouragent la participation communautaire, font la promotion de la diversité et stimulent la croissance économique –, les six partenaires se sont alliés pour rationaliser l’appui aux projets nouveaux et novateurs. Le PADC reçoit l’appui financier de la province de la Colombie-Britannique, du Conseil des Arts du Canada, de la Ville de Vancouver, de la Vancouver Foundation, du Comité d’organisation des Jeux olympiques et paralympiques d’hiver de 2010 à Vancouver (COVAN) et de la société 2010 Legacies Now.

Le PADC appuie les organismes de la Colombie-Britannique dans le but de créer et de développer des œuvres originales dans les domaines des arts de la scène et des arts plastiques. Ces projets représentent les nombreuses cultures de la Colombie-Britannique. Certains seront

à l'intention de publics locaux, tandis que d'autres seront présentés partout au Canada et à l'étranger.

Notre Centre multimédia à l'intention des médias affiche des descriptions détaillées des projets des bénéficiaires actuels et antérieurs, une liste des membres du groupe consultatif et des renseignements sur le programme Partenaire dans les arts en développement créatif. Il est également possible de visionner et de demander des vidéos et des photos sur les récipiendaires antérieurs à www.ArtsPartners.ca.

Voici une liste des 19 récipiendaires, avec un bref résumé de leurs projets :

ARTS PLASTIQUES (VISUELS, MÉDIATIQUES ET LITTÉRAIRES)

Malaspina Printmakers, Vancouver

Marina Roy et Abbas Akhavan créeront *Fire/Fire*, une installation qui sera animée par Marina Roy et comprendra des sculptures et des dessins d'Abbas Akhavan, de même qu'un livre d'artistes qu'ils réaliseront en collaboration. *Fire/Fire* s'inspirera de l'histoire sociopolitique et des estampes japonaises de l'école oukiyo-yé. Présentée en collaboration par Malaspina Printmakers et Centre A, l'exposition aura lieu dans les locaux des deux organismes.

Poetry Gabriola Society, Gabriola Island

La Poetry Gabriola Society avait auparavant reçu des fonds pour commander douze créations nouvelles qu'elle présentera en première lors du *7th Annual Poetry Gabriola Festival, qui s'intitule Canada Speaks Showcase*. Deuxième événement de prestation littéraire en importance du Canada, ce festival présente de 35 à 50 artistes en quatre jours, ce qui en fait un festival national de marque.

Presentation House Gallery, gérée par la BC Photography and Media Arts Society, North Vancouver

Avec ses collaborateurs Nathan et Jim Bomford, l'artiste visuel Cedric Bomford créera une œuvre d'art public pour la ville de Vancouver. L'œuvre témoignera d'une interprétation de notre histoire locale et du paysage évolutif de la ville qui se fera connaître pendant de nombreuses années. Le *Bomford Project* sera un développement important du programme d'arts publics de la Presentation House Gallery.

Vancouver Access Artist Run Centre (Galerie Access), Vancouver

Come Down est une prestation et une vidéo présentant des praticiens locaux de l'art du parcours dans lesquelles l'artiste Jon Sasaki de Toronto explore comment triompher de défis quasi-impossibles à relever. L'art du parcours, également appelé art du déplacement, se définit comme l'interaction physique par l'acrobatie avec des espaces urbains souvent négligés par les habitants d'une ville. Jon Sasaki propose une forme collective de parcours et une série de défis qui reproduisent les métaphores existant dans la société.

Vancouver Art Gallery Association, Vancouver

Le projet *Ken Lum: Mirror Maze with 12 Signs of Depression and House of Realization* permettra de créer et de peaufiner deux grandes œuvres d'art de Ken Lum, qui seront ensuite présentées dans une exposition d'ensemble de ses œuvres à la Vancouver Art Gallery. Ces deux œuvres d'art formeront la structure centrale de l'enceinte de l'exposition et joueront une part cruciale dans la perception des visiteurs au sujet du catalogue de Ken Lum dans son ensemble.

Vancouver International Centre for Contemporary Asian Art (Centre A), Vancouver

Le projet *No Pain Like This Body* sera une commande confiée à l'artiste canadien de renommée internationale Lani Maestro. À l'aide d'une sculpture et d'une vidéo, il examinera la formation des sensibilités urbaines (comment l'expérience de la ville façonne l'identité). Ces œuvres seront présentées dans une publication et lors d'expositions au Centre A à Vancouver et au Plug In Institute of Contemporary Art à Winnipeg. L'exposition comprendra une vidéo et un texte de l'artiste qui seront projetés sur une fenêtre extérieure et visionnés par des milliers de passants.

ARTS DE LA SCÈNE

Boca del Lupo Theatre Society, Vancouver

Ayant déjà bénéficié d'aide financière pour la commande de cette œuvre, Boca del Lupo présentera la première mondiale de *PHOTOG: An Imaginary look at the Uncompromising Life of Thomas Smith* dans le cadre de la série World Stage, à l'Harbourfront Centre de Toronto à l'automne 2010 et d'une première à Vancouver en 2011. Il s'agit d'une prestation multimédia illustrant le regard posé par un photographe de guerre sur le monde, s'inspirant d'entrevues avec quatre des plus grands photojournalistes du monde.

Chop Theatre Society, Vancouver

Le projet *How to Disappear Completely* est une prestation individuelle illustrant le cheminement d'Itai Erdal lui permettant de comprendre l'approche de sa mère Mery par rapport à la mort. Les segments vidéo seront un élément important des spectacles, pour faire connaître Mery Erdal au public et montrer comment son corps et son esprit ont sombré dans la maladie. Cette prestation témoignera de sa personnalité dynamique, de son lien étroit avec son fils et de la manière dont elle a fait face à sa mort imminente.

First Pacific Theatre Society, Vancouver

First Pacific Theatre va commander et développer *Father Daughter Reunion* (titre provisoire), une pièce de théâtre s'inspirant d'un événement qui a eu lieu en 1965, lorsqu'un Quaker du nom de Norman Morrison s'immola devant le Pentagone pour protester contre la guerre du Vietnam. Cet événement historique sert de tremplin à un questionnement contemporain sur le martyr, la foi et la conscience.

Green Thumb Theatre, Vancouver

Sick Daze explore la montée du caractère enviable de l'identité des gangs, dans une comédie musicale de style hip-hop contemporain. Le Green Thumb Theatre, en collaboration avec l'auteur dramatique Michael Northey et l'artiste hip-hop vancouverois Kyprios, créera et réalisera une comédie musicale mettant en vedette trois amis unis par l'amour de la musique et de la composition orale. Lorsque l'un d'eux commence à adopter le style et la personnalité du rap de type « gangsta », les tensions grandissantes provoquent des problèmes menant à la tragédie.

Karen Jamieson Dance Society, Vancouver

Le projet *Collision*, qui fait partie de l'édition 2011 du Dancing on the Edge Festival, est une prestation interdisciplinaire et propre au site ayant lieu au Roundhouse Community Centre. Le projet réunit des danseurs contemporains professionnels, des danseurs communautaires de diverses cultures et de différentes générations, ainsi qu'une équipe d'artistes primés. L'œuvre explore la collision des cultures, comme les rapports différents qu'ont eu les immigrants européens et asiatiques, ainsi que les autochtones, avec le chemin de fer (présentée dans la rotonde du Roundhouse).

Kelowna Ballet Society, alias Ballet Kelowna, Kelowna, C.-B.

Ballet Kelowna va commander à la chorégraphe primée de Vancouver Simone Orlando et au pianiste jazz renommé et compositeur de l'Okanagan Stu Goldberg un nouveau ballet avec composition musicale originale. *New Works Ballet Kelowna: Original Dance and Music Commission* (titre provisoire) sera présenté en première lors de la saison automnale de Ballet Kelowna ainsi qu'en tournée dans plus de 30 collectivités durant l'année de sa prestation.

Mortal Coil Performance Society, Richmond, C.-B.

Dans le cadre d'une démarche créatrice en collaboration très étroite, Mortal Coil réunira des concepteurs, des marionnettistes, des acteurs, des échassiers et un écrivain dans un processus de réalisation menant à la création d'une œuvre dramatique propre au site des Britannia Shipyards à Steveston. *The Britannia Project* (titre provisoire) explorera les thèmes de l'immigration, des conflits ethniques, de l'histoire des ouvriers et de la mémoire.

musica intima society, Vancouver

L'opéra Songs from the Holy Forest sera conçu par le compositeur de Vancouver David MacIntyre pour le compte de musica intima. S'inspirant de poèmes choisis tirés de *The Holy Forest*, publié par le poète britanno-colombien Robin Blaser, l'opéra retracera la quête spirituelle de 12 personnes perdues au « pays de la magie ». Pour dissiper leurs craintes, elles se racontent des histoires en espérant être bientôt retrouvées.

Newworld Theatre Society, Vancouver

Newworld Theatre va commander et réaliser une adaptation originale de *L'Idiot* de Fédor Dostoïevski par James Fagan Tait à laquelle sera intégrée une création musicale composée et dirigée par Joelysa Pankanea. Les partenaires comprennent le Playwrights Theatre Centre et le

Vancouver Moving Theatre, qui deviendront partenaires de production lorsque *The Idiot* sera présenté à l'édition 2012 du PuSh International Performing Arts Festival.

Pangaea Arts Society, Vancouver

Ayant auparavant reçu des fonds pour la commande de cette œuvre, Pangaea présentera *Cumberland*, une pièce de théâtre bilingue sur la communauté chinoise travaillant dans l'industrie du charbon en 1899 à Cumberland, C.-B., et les troupes d'opéra cantonaises qui faisaient des tournées dans la province à l'époque. L'œuvre sera la synthèse de l'opéra cantonais et du théâtre occidental, dans le cadre d'une collaboration interculturelle d'artistes professionnels de l'opéra cantonais, de musiciens et de praticiens du théâtre occidental.

Radix Theatre Society, Vancouver

Babylonia est un nouveau projet d'art dramatique qui explore les répercussions des cultures des entreprises et d'Internet sur les gens. Andrew Templeton et Paul Ternes réaliseront cette œuvre qui sera présentée en ligne et lors de trois prestations en direct simultanées dans des cafés-restaurants situés dans différentes villes de la Colombie-Britannique. Le public verra la prestation en partie grâce à des flux de syndication en direct – qui pourront être visionnés sur des ordinateurs portatifs – et en assistant aux prestations en direct présentées aux trois emplacements.

Vancouver Inter-Cultural Orchestra (VICO), Vancouver

VICO va commander deux nouvelles œuvres révolutionnaires au compositeur néerlandais Joël Bons, pour l'orchestre de 27 musiciens, et au compositeur canadien Stephen Chatman, Ph. D., pour l'orchestre et le chœur de chambre de 25 choristes (Laudate Singers). Ces deux œuvres seront composées dans le cadre d'un processus d'ateliers intensifs et très interactifs. Intitulé *Imagined Worlds: Intertwined*, le projet élargit les horizons de la musique classique contemporaine du Canada et repousse les frontières de la forme d'art en développement qu'est la musique interculturelle.

Victoria Symphony Society, Victoria, C.-B.

La saison 2011-2012 de la populaire série de concerts Odyssey portera sur la peintre britanno-colombienne Emily Carr, dans un projet intitulé *Emily Carr Odyssey Series*. L'un des concerts comprendra une commande d'œuvres symphoniques s'inspirant des tableaux d'Emily Carr. Veda Hille, compositrice ayant des racines dans de nombreux univers musicaux et ayant déjà écrit un cycle de chansons sur Emily Carr, composera un autre concert. Enfin, l'un des concerts portera sur les lieux et les membres des Premières nations qui ont inspiré Emily Carr. Parallèlement aux commandes et aux concerts, le projet comprendra des collaborations avec d'autres établissements artistiques, l'intégration d'œuvres d'Emily Carr dans des concerts, des activités éducatives et des autopublicités intermédias.



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada



BRITISH
COLUMBIA
The Best Place on Earth



vancouver
foundation



- 30 -

Relations avec les médias

Karen Lee
Directrice des Communications
2010 Legacies Now
Tél. : 778-331-8647
Courriel : klee@2010LegaciesNow.com

Gordon Keast
Ministère du Tourisme, de la Culture et des Arts
Tél. : 250-356-8177

Pierre Pontbriand
Responsable des Communications stratégiques
Conseil des Arts du Canada
Tél. : 613-566-4414, poste 4159
Courriel : pierre.pontbriand@canadacouncil.ca

Paul Heraty
Communications
Vancouver Foundation
Tél. : 604-639-3050
Cellulaire : 604-617-0421
Courriel : paulh@vancouverfoundation.ca

Ville de Vancouver
Communications corporatives
Tél. : 604-871-6336
Courriel : media@vancouver.ca

Partenaires des arts en développement créatif - Organismes partenaires

Province de la Colombie-Britannique

La province de la Colombie-Britannique appuie les arts et la culture en versant des fonds à divers programmes et organismes, y compris le British Columbia Arts Council, le Arts Legacy Fund et la société 2010 Legacies Now. En 2008, la province a également établi le Fonds culturel BC150 doté d'un nouveau fonds de 150 millions de dollars pour appuyer et encourager les possibilités de création artistique des Britannico-Colombiens de partout dans la province. Depuis 2001, le British Columbia Arts Council a octroyé plus de 124 millions de dollars en financements divers. Pour de plus amples renseignements, visitez www.gov.bc.ca.

Conseil des Arts du Canada

Le Conseil des Arts du Canada est un organisme national autonome, qui a été créé en 1957 par une loi du Parlement. En vertu de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, le Conseil a pour rôle de « favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts, ainsi que la production d'œuvres d'art ». Pour s'acquitter de ce mandat, il offre aux artistes et aux organismes artistiques professionnels canadiens une gamme étendue de subventions et de services en danse, en interdisciplinarité et en prestation, en arts médiatiques, en musique, en théâtre, en arts visuels et en lettres et édition. Par ses activités en matière de diffusion, de recherche et de promotion des arts, il contribue également à la sensibilisation du public aux arts.

Ville de Vancouver

La Ville œuvre pour s'assurer que l'avenir de Vancouver est créatif, ouvert et accessible aux artistes et à la plus grande gamme d'expression artistique tout en favorisant une participation accrue. Parmi les objectifs culturels de la Ville de Vancouver, notons la promotion d'un niveau élevé de créativité, de diversité et d'excellence dans la vie culturelle de Vancouver. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter www.vancouver.ca.

Vancouver Foundation

La Vancouver Foundation est considérée comme la plus grande fondation communautaire au Canada. Nous travaillons en collaboration avec des donateurs de partout en Colombie-Britannique pour les aider à devenir des bâtisseurs dans leur communauté. Par ailleurs, la Vancouver Foundation appuie un large éventail de projets et d'organismes, et reconnaît que de nombreux facteurs contribuent à l'édification de collectivités épanouies et saines, où il fait bon vivre, travailler et s'amuser. Voilà pourquoi nous appuyons les arts et la culture. En collaboration avec nos donateurs, nous déterminons les besoins et les occasions à long terme, investissons dans des solutions durables et aidons les collectivités à devenir plus autonomes, plus résilientes et prêtes à façonner l'avenir dont elles rêvent. Pour de plus amples renseignements, visitez www.vancouverfoundation.ca.

COVAN

Le COVAN était responsable de la planification, de l'organisation, du financement et de la tenue des XXI^{es} Jeux olympiques d'hiver et des X^{es} Jeux paralympiques d'hiver. Les Jeux olympiques d'hiver de 2010 ont eu lieu à Vancouver et à Whistler du 12 au 28 février 2010. Vancouver et Whistler ont accueilli les Jeux Paralympiques d'hiver du 12 au 21 mars 2010. Visitez www.vancouver2010.com.

L'Olympiade culturelle de Vancouver 2010, présentée par Bell, était une série de festivals multidisciplinaires et de programmes numériques présentant le meilleur de la culture et des arts populaires canadiens et internationaux. Lancée en 2008, la programmation avait culminé avec l'Olympiade culturelle 2010, un événement d'une durée de 60 jours (du 22 janvier au 21 mars 2010) qui a débuté avant et pendant les Jeux olympiques d'hiver de 2010 et les Jeux paralympiques d'hiver.

2010 Legacies Now

La société 2010 Legacies Now est la première organisation en son genre et a adopté une approche novatrice pour multiplier les retombées des Jeux d'hiver de 2010. En tant que société sans but lucratif, 2010 Legacies Now travaille en collaboration avec des organismes communautaires, des organismes non gouvernementaux, le secteur privé et tous les paliers de gouvernement afin d'aider les collectivités à découvrir et à créer des possibilités sociales et économiques qui soient inclusives. Plus de deux millions de Britanno-Colombiens vivant dans 400 collectivités et quartiers ont bénéficié des investissements faits par 2010 Legacies Now, dont plusieurs programmes demeureront en place après les Jeux. Pour de plus amples renseignements, visitez www.2010LegaciesNow.com. Pour connaître notre impact communautaire, visitez 2010andBeyond.ca.